

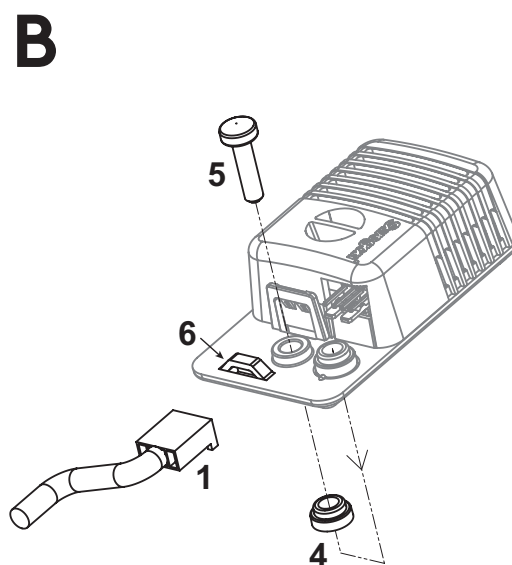
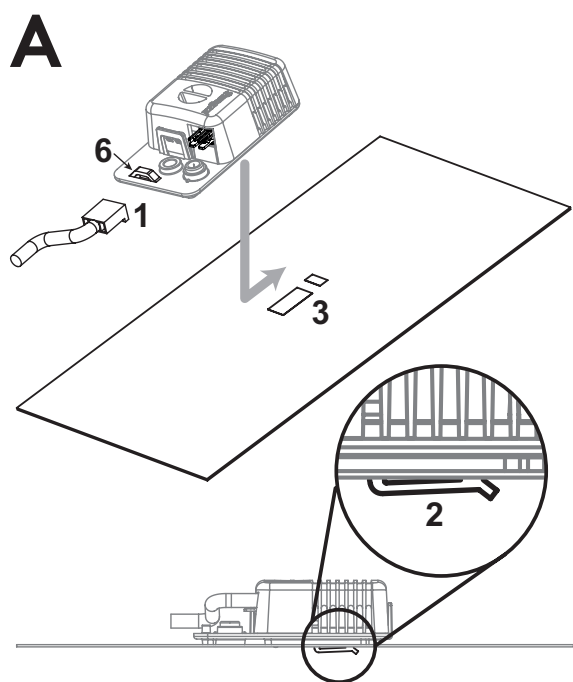
# Swegon **CASA**® Smart Sensor package

Asennusohje | Installationsanvisning | Installasjonsveiledning  
Installation instruction | Installationsanleitung



FI	<p>Swegon CASA Sensor package on yhdistelmäanturi, josta on saatavana kolme varianttia: <b>kosteusanturi (SRH), kosteusanturi ja hiilidioksidianturi (SRHCO2), kosteusanturi ja VOC-anturi (SRHVOC)</b></p> <p>Sensor package sopii asennettavaksi kaikkiin Swegon CASA Smart -ilmanvaihtokoneisiin, joissa on käytössä ohjelmistoversio 2.2 tai uudempi. Ohjelmistoversion voi tarkistaa Smart-ohjauspaneelin valikosta <i>Päävalikko/Tietoja laitteesta/Laitteen ohjelmaversio</i>.</p> <p>Kaikki Sensor package -anturiyhdistelmät on koteloitu samanlaiseen koteloon, ja ne ovat keskenään vaihtokelpoisia.</p> <p>Koneet, joissa ei ole ennestään Sensor package antureita, on varustettu liitäntäjohdolla. Ennen asennusta liitäntäjohdon kiinnike ruuvataan irti koneesta ja myöhemmin Sensor package kiinnitetään samaan reikään.</p> <p>Anturin sijainti on esitetty kunkin ilmanvaihtokoneen Asennus-, käyttöönotto- ja huolto-ohjeessa.</p>
SE	<p>Swegon CASA Sensor package är en kombinationsgivare som innefattar: <b>fuktgivare (SRH), fuktgivare och koldioxidgivare (SRHCO2), fuktgivare och VOC-givare (SRHVOC)</b></p> <p>Sensor package kan installeras i alla Swegon CASA Smart ventilationsaggregaten med programversion 2.2 eller nyare. Programversionen kan kontrolleras från menyn <i>Huvudmeny/Information/Aggregat version i Smart kontrollpanelen</i>.</p> <p>Alla kombinationsgivare i Sensor package är kapslade i identiska höljen och är inbördes utbytbara.</p> <p>Aggregat som helt saknar Sensor package-givare är utrustade med en anslutningskabel. Före installationen lossar man anslutningskabelns fästklämma från aggregatet och skruvar sedan fast Sensor package i samma hål.</p> <p>Givarens placering beskrivs i installations-, drifttagnings- och underhållsanvisningen för ventilationsaggregatet.</p>
NO	<p>Swegon CASA Sensor package er en kombinasjonsgiver som omfatter følgende: <b>fuktgiver (SRH), fukt- og CO2-giver (SRHCO2), fukt- og VOC-giver (SRHVOC)</b></p> <p>Sensor package kan monteres i alle Swegon CASA Smart ventilasjonsaggregatene med programvareversjon 2.2 eller nyere. Hvis du er usikker på hvilken programvareversjon aggregatet har, åpner du først <i>Hovedmenyen fra Smart-panelet og velger deretter Informasjon og til slutt Aggregatversjon</i>.</p> <p>Alle kombinasjonsgivere i Sensor package er kapslet i identiske kabinetter og er innbyrdes utskiftbare.</p> <p>Aggregater uten Sensor package-giver er utstyrt med en tilkoblingskabel. Før montering løsner du tilkoblingskabelens feste-klemme fra aggregatet. Du skal senere skru fast Sensor package i det samme hullet.</p> <p>Giverens plassering beskrives i installasjons-, igangkjørings- og vedlikeholdsveiledningen for ventilasjonsaggregatet.</p>
EN	<p>Swegon CASA Sensor package is a combination sensor comprising: <b>humidity sensor (SRH), humidity and carbon dioxide sensor (SRHCO2), humidity sensor and VOC sensor (SRHVOC)</b>.</p> <p>The sensor package can be installed in all swegon CASA Smart ventilation units with software version 2.2 or more recent. The software version can be checked on <i>(Main menu/Information/Device version)</i> on the Smart control panel.</p> <p>All combination sensors in the Sensor package are encapsulated in identical cases and are interchangeable.</p> <p>Units without a Sensor package are equipped with a connection cable. Prior to installation, loosen the connection cable's fastening clip from the unit and then secure the Sensor package using the same hole.</p> <p>The placement of the sensor is described in the installation, commissioning and maintenance instruction for the ventilation unit.</p>
DE	<p>Die Swegon CASA-Fühlereinheit ist ein Kombinationsfühler, der Folgendes umfasst: <b>Feuchtigkeitfühler (SRH), Feuchtigkeits- und Kohlendioxidfühler (SRHCO2), Feuchtigkeits- und VOC-Fühler (SRHVOC)</b>.</p> <p>Die Fühlereinheit kann in alle Swegon CASA Smart Lüftungsgeräten mit Softwareversion ab 2.2 installiert werden. Die Softwareversion lässt sich über <i>Hauptmenü/Information/Geräteversion</i> an der Smart-Bedieneinheit ablesen.</p> <p>Alle Kombinationsfühler im Sensorpaket sind in identischen Gehäusen gekapselt und untereinander austauschbar.</p> <p>Geräte komplett ohne Fühlereinheit verfügen über ein Anschlusskabel. Vor der Installation wird der Befestigungsclip des Anschlusskabels vom Gerät gelöst und anschließend die Fühlereinheit in derselben Öffnung angebracht.</p> <p>Die Platzierung der Fühler ist in der Installations-, Inbetriebnahme- und Wartungsanleitung für das Lüftungsgerät beschrieben.</p>

FI	<p><b>A) Asennus klipsillä:</b> Kytke anturikaapeli (1) Sensor pacakagen liittimeen ja kiinnitä se koteloon nippusiteellä (6). Pujota kotelon pohjassa oleva klipsi (2) asennusreikään (3) ja työnnä koteloa, kunnes se lukittuu paikalleen.</p> <p><b>B) Asennus ruuvilla:</b> Kytke anturikaapeli (1) Sensor pacakagen liittimeen ja kiinnitä se koteloon nippusiteellä (6). Irroita korotusosa (4) ja siirrä se kotelon alle ruuvin reikään. Ruuvaa (5) kotelo ilmanvaihtokoneen pellissä olevaan reikään.</p>
SE	<p><b>A) Montering med clips:</b> Anslut givarkabeln (1) i uttaget på Sensor package och fäst den i höljet med buntband (6). Trä in clipset (2) i höljets botten i monteringshållet (3) och tryck på höljet tills det låses på sin plats.</p> <p><b>B) Montering med skruvar:</b> Anslut givarkabeln (1) i uttaget på Sensor package och fäst den i höljet med buntband (6). Lösgör förhöjningsdelen (4) och flytta den till skruvhålet i höljets botten. Skruva (5) fast höljet i hålet i ventilationsaggregatets plåt.</p>
NO	<p><b>A) Montering med klips:</b> Koble giverkabelen (1) til uttaket på Sensor package og fest den i kabinettet med bunteband (6). Træ klipsen (2) inn i bunnen av kabinettet i monteringshullet (3), og trykk på kabinettet til det låses på plass.</p> <p><b>B) Montering med skruer:</b> Koble giverkabelen (1) til uttaket på Sensor package og fest den i kabinettet med bunteband (6). Løsne forhøyningsdelen (4) og flytt den til skruehullet i bunnen av kabinettet. Skru (5) fast kabinettet i hullet i ventilasjonsaggregatets plate.</p>
EN	<p><b>A) Installation with clips:</b> Connect the sensor cable (1) in the outlet on the Sensor package and attach to the case with cable ties (6). Guide in the clips (2) in the installation hole (3) in the base of the casing and press the casing until it locks in position.</p> <p><b>B) Installation with screws:</b> Connect the sensor cable (1) in the outlet on the Sensor package and attach to the case with cable ties (6). Loosen the sub-base (4) and move it to the screw hole in the bottom of the casing. Fasten (5) the casing in the hole in the ventilation unit's plate.</p>
DE	<p><b>A) Montage mit Klammern:</b> Schließen Sie das Fühlerkabel (1) am Anschluss des Sensorpakets an und befestigen Sie es mit Kabelbindern am Gehäuse (6). Setzen Sie die Klammer (2) am Boden des Gehäuses in das Montageloch (3) ein und drücken Sie auf das Gehäuse, bis sie einrastet.</p> <p><b>B) Montage mit Schrauben:</b> Schließen Sie das Fühlerkabel (1) am Anschluss des Sensorpakets an und befestigen Sie es mit Kabelbindern am Gehäuse (6). Lösen Sie das Erhöhungsteil (4) und setzen Sie es zum Schraubloch am Gehäuseboden. Schrauben (5) Sie das Gehäuse am Loch im Blech des Lüftungsgeräts fest.</p>



FI	<p><b>Käyttöönotto:</b> Valitse antureita vastaavat toiminnot käyttöön Smart-ohjauspaneelin <i>Asetukset/Smart-toiminnot</i> -valikosta ja tee säädöt ilmanvaihtokoneen käyttöohjeen mukaisesti. Toiminnot tulevat näkyviin ohjauspaneelin Smart-toiminnot -valikkoon.</p>
SE	<p><b>Drifttagning:</b> Välj de funktioner som motsvarar givarna i Smart-kontrollpanelens meny <i>Inställningar/Smart-funktioner</i> och utför inställningarna enligt ventilationsaggregatets bruksanvisning. Funktionerna blir synliga i kontrollpanelens meny Smart-funktioner.</p>
NO	<p><b>Igangkjøring:</b> Velg de funksjonene som tilsvarer giverne i Smart-kontrollpanelets meny <i>Innstillinger/Smart-funksjoner</i> og utfør innstillingene i henhold til bruksanvisningen for ventilasjonsaggregatet. Funksjonene blir synlige i kontrollpanelets meny Smart-funksjoner.</p>
EN	<p><b>Commissioning:</b> Select the functions that correspond to the sensors in the Smart control panel's menu <i>Settings/Smart functions</i> and make the settings according to the ventilation unit's Instructions for Use. The functions will then appear in the control panel's menu <i>Smart functions</i>.</p>
DE	<p><b>Inbetriebnahme:</b> Wählen Sie die Funktionen aus, die den Fühlern im Menü <i>Einstellungen/Smart-Funktionen</i> der Smart-Bedieneinheit entsprechen und nehmen Sie die Einstellungen entsprechend der Bedienungsanleitung des Lüftungsgeräts vor. Die Funktionen werden im Menü <i>Smart-Funktionen</i> des Bedieneinheit sichtbar.</p>